



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 28 October 2014 — No. 34

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Fortin (Pontiac) made a statement to thank the Outaouais region organizations for their actions in connection with the tragedy of 22 October 2014.

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement about the reform of the health care system.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to pay tribute to Mrs. Yvette Desautels.

Mrs. Lavallée (Repentigny) made a statement to underline the 20th anniversary of the Fin à la faim organization.

Mr. Ouimet (Fabre) made a statement to congratulate Mrs. Rita Provencher-Roussel, winner of the Prix du bénévolat en loisir et en sport Dollard-Morin award.

28 October 2014

Mrs. Hivon (Joliette) made a statement to congratulate Pierre Heynemand Jr. on his sports achievement at the Ironman competition.

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement to congratulate Mrs. Pierrette Patenaude, who was awarded the Medal of the National Assembly.

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline the 40th anniversary of the Club de l'âge d'or de Sainte-Madeleine.

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to pay tribute to Mr. François Charbonneau for his outstanding career in education, in particular at the Commission scolaire des Samares.

Mr. Traversy (Terrebonne) made a statement to congratulate the city of Terrebonne for its cultural programming.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 54.1 and 53.3, Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata) made a statement to underline the 14th edition of Québec Marine Day.

At 1.58 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.16 o'clock p.m.

Moment of reflection

Mr. President read an excerpt of a letter, dated 27 October 2014, addressed to Mr. Michel Bonsaint, Secretary General of the National Assembly, from Mrs. Lucie Fiset, Chief Electoral Officer of Québec, regarding the by-election held on 20 October 2014 in the electoral division of Lévis.

Mr. President then tabled the following:

The aforementioned letter accompanied by a notice proclaiming Mr. François Paradis the candidate returned in the electoral division of Lévis.

(Sessional Paper No. 523-20141028)

At the invitation of the President, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mr. Martel, Whip of the Second Opposition Group, welcomed the new Member for Lévis.

Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, Mrs. Thériault, Deputy Premier, Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, and Mrs. David (Gouin) made a few comments.

Mr. Paradis (Lévis) then took the floor.

Finally, Mr. President welcomed the new Member.

Presenting Papers

Mrs. David, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The 2013–2014 annual report of the Musées de la civilisation museums..

(Sessional Paper No. 524-20141028)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's answer to the petition tabled on 18 September 2014 by Mr. Huot (Vanier-Les Rivières), concerning investment in gene therapy for hereditary diseases in Québec;

(Sessional Paper No. 525-20141028)

The Government's answer to the petition tabled on 24 September 2014 by Mr. Carrière (Chapleau), concerning the detaxation of treatments involving lymphatic drainage and the Vodder technique of combined decongestive therapy;

(Sessional Paper No. 526-20141028)

Answer to a written question by Mrs. Lamarre (Taillon) asking for a follow-up concerning the agreements-in-principle negotiated in recent weeks with the doctors' federations – Question No. 13, *Order Paper and Notices* of 1 October 2014.

(Sessional Paper No. 527-20141028)

Mr. President tabled the following:

The new seating plan of the National Assembly, dated 28 October 2014;

(Sessional Paper No. 528-20141028)

A copy of the notice of motion by Mr. Khadir (Mercier), which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 29 October 2014, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 529-20141028)

Presenting Petitions

Mr. Turcotte (Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition concerning the revision of the planned budget cuts and the cancellation of the job cuts at the CSSS du Haut-Richelieu–Rouville, signed by 497 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 530-20141028)

28 October 2014

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Turcotte (Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition concerning revision of the planned budget cuts and cancellation of the job cuts at the CSSS du Haut-Richelieu–Rouville, signed by 7,400 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 531-20141028)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 10, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. D'Amour, Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy, together with Mrs. Ouellet (Vachon), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

28 October 2014

THAT the National Assembly underline Québec Marine Day 2014 and recognize the strategic importance of the marine industry as a factor in Québec's economic and social development.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Traversy (Terrebonne), together with Mrs. Lavallée (Repentigny) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly recognize the important work of community-based drop-in daycare centres, which meet a wide range of family and social needs and whose goal is to accompany Québec families;

THAT it commit to maintaining the funding program for community-based drop-in daycare and to ensuring that funds continue to be devoted to it.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Paradis (Lévis), together with Mrs. Richard (Duplessis) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly affirm that it is unacceptable to reduce the number of baths given by home care support services to seniors;

THAT it reiterate the need to offer adequate care to all seniors requiring it, both in residential and long-term care centres and in health and social services centres, in keeping with the dignity to which they are entitled;

THAT it ask the Government to ensure that high-quality home care support services are maintained.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) moved:

THAT, on the occasion of Québec Marine Day 2014, the National Assembly recognize that the entire St. Lawrence River is vitally important for protecting biodiversity, supplying drinking water to nearly 4 million Quebecers, to tourism and for its many economic uses;

THAT it acknowledge the deep concerns raised by the passage of super oil tankers and reaffirm its profound attachment to the World Network of Biosphere Reserves/Lac-Saint-Pierre, recognized by UNESCO.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue the clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans;

28 October 2014

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 11, An Act respecting the Société du Plan Nord.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 29 October 2014, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate would be held on the motion by Mr. Khadir (Mercier).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly urge the Minister of Finance to amend the Balanced Budget Act in order to defer to 2016–2017 the return to a balanced budget as defined by that Act and that the \$2,254 billion deposit in the Generations Fund not be made at the expense of social programs.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 298, he then informed the Assembly that the interpellation scheduled for Friday, 31 October 2014, between Mr. Deltell (Chauveau) and Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, on “the political decisions leading to an unjustified increase in electricity rates” will be held on Monday, 10 November 2014, from 4.00 o’clock p.m. to 6.00 o’clock p.m.

ORDERS OF THE DAY

Debates on Reports from Committees

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions, which, on 9 and 11 September 2014, held public hearings within the framework of special consultations on the examination of the report on the monitoring of the *Act to amend the Highway Safety Code* and the *Code of Penal Procedure* as regards the collection of fines. The Committee also held a deliberative meeting on 11 June, as well as on 9 and 11 September 2014, in relation to this order. This report contains four recommendations.

Mr. Ouimet, First Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 57 minutes shall be set aside for the parliamentary group forming the Government; 32 minutes 25 seconds for the parliamentary group forming the Official Opposition; 24 minutes 35 seconds for the parliamentary group forming the Second Opposition Group; and 6 minutes for the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

At 5.25 o'clock p.m., at the request of Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

28 October 2014

Debates Upon Adjournment

At 5.59 o'clock p.m., the Assembly held a debate upon adjournment on a question by Mr. Villeneuve (Berthier) to Mr. Paradis, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, about the Government's failure to make payments to the Québec winegrowers support program. Mr. Leitão, Minister of Finance, replaced the Minister of Agriculture, Fisheries and Food for this debate.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 29 October 2014, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 6.13 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 29 October 2014, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President